



Teaching Guide						
Identifying Data				2020/21		
Subject (*)	Digitizing and Editing		Code	613836043		
Study programme	Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)					
Descriptors						
Cycle	Period	Year	Type	Credits		
Official Master's Degree	2nd four-month period	First	Optional	3		
Language	Spanish/Galician					
Teaching method	Face-to-face					
Prerequisites						
Department	Ciencias da Computación e Tecnoloxías da Información/Computación/Letras					
Coordinador	Cordoba Rodriguez, Felix	E-mail	felix.cordoba@udc.es			
Lecturers	Cordoba Rodriguez, Felix Saavedra Places, María de los Angeles	E-mail	felix.cordoba@udc.es angeles.saavedra.places@udc.es			
Web						
General description	Estudo integrado dos procesos, convencións e ferramentas de edición tradicionais, e dos sistemas de codificación dixital e preservación dos materiais textuais e audiovisuais en contornos virtuais.					
Contingency plan	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Modifications to the contents</li><li>2. Methodologies *Teaching methodologies that are maintained</li><li>*Teaching methodologies that are modified</li><li>3. Mechanisms for personalized attention to students</li><li>4. Modifications in the evaluation *Evaluation observations:</li><li>5. Modifications to the bibliography or webgraphy</li></ol>					

Study programme competences	
Code	Study programme competences
A10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: diccionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.
B1	Posuir e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, a miúdo nun contexto de investigación.
B2	Que os estudiantes saibam aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en ámbitos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos más amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudio.
B3	Que os estudiantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrentarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
B4	Que os estudiantes saibam comunicar as súas conclusións ?e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan? a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades.
B5	Que os estudiantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudiando dun modo que haberá de ser en boa medida autodirixido ou autónomo.
B6	Capacitación dos estudiantes para que adquieran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas más relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.



B7	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudiantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B8	Capacidade dos estudiantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.
B10	Capacidade dos estudiantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudio que integran o máster.
C5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrentarse.
C7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Learning outcomes		
Learning outcomes	Study programme competences	
Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas aplicables á edición de textos e imaxes: diccionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, software e hardware para o tratamento de textos e imaxes.	AR10	BR8
Adquirir destrezas aplicables á comunicación, principalmente de contidos científicos.	BR1 BR4	
Adquisición de coñecementos especializados nos campos da lingüística e da informática, que permitan a análise e a resolución de problemas dentro de contextos multidisciplinares relacionados cos estudos lingüísticos.	BR2 BR6	CC6
Fomentar a reflexión sobre a responsabilidade social e ética no campo da edición de textos e imaxes.	BR3	
Coñecemento de recursos e adquisición de destrezas para desenvolver a aprendizaxe autónoma e ao longo da vida.	BR5	CC7
Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudiantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.	BR7 BR10	
Comprensión da importancia social e económica da actitude emprendedora no campo da edición.		CC5 CC8

Contents	
Topic	Sub-topic
1. Representación da información: métodos e formatos de codificación dixital da información de textos, imaxes, vídeo e audio	1.1. Dispositivos de almacenaxe e concepto de codificación 1.2. Codificación de textos 1.3. Codificación de imaxes 1.4. Codificación de audio e vídeo
2. Proceso técnico de dixitalización	2.1. Características e fases 2.2. Escaneado 2.3. OCR e revisión 2.4. Outras
3. Preservación da información dixitalizada: problemas e importancia	3.1. Problemas e importancia 3.2. Estratexias de preservación dixital 3.3. Recomendacións e boas prácticas
4. A edición: tipoloxía. Procesos e ferramentas de xestión editorial	4.1. Edición tradicional e edición electrónica 4.2. A xestión editorial 4.3. Recursos e ferramentas para a edición
5. Novos soportes e novas tecnoloxías aplicadas á edición. Especificidades da edición electrónica	5.1. O libro electrónico 5.2. As plataformas de edición

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student?s personal work hours	Total hours



Guest lecture / keynote speech	B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7	8	0	8
ICT practicals	A10 B2 C6	0	20	20
Workshop	A10 B2 B3 B7	7	20	27
Supervised projects	A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8	0	18	18
Personalized attention		2	0	2

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

**Methodologies**

Methodologies	Description
Guest lecture / keynote speech	Sesiós expositivas en que se presentarán contidos teóricos en combinación con exercicios prácticos
ICT practicals	Actividades, prácticas e exercicios. Solución de problemas, prácticas guiadas, elaboración de materiais etc. Requirirán o uso de computadores e varias aplicacións informáticas.
Workshop	Combinación de diversas metodoloxías e probas (solución de problemas, prácticas guiadas etc.) a través das cales o alumnado desenvolve tarefas sobre un tema específico co apoio e supervisión do profesorado.
Supervised projects	Elaboración dun conxunto relevante de materiais dixitais multimedia, combinada cun exercicio de revisión lingüística, ortotipográfica e maquetación dun texto, coa elaboración dos seus respectivos paratextos.

**Personalized attention**

Methodologies	Description
Supervised projects	Prestarase unha especial atención ás posibles diferencias no estudiantado tanto en canto a familiarización con conceptos e termos informáticos ou da edición como en canto ás habilidades para o manexo de ferramentas informáticas.
Workshop	As actividades e o traballo tutelado levarán consigo unha fase de preparación e seguimiento que implica un uso intensivo das tutorías.
Guest lecture / keynote speech	Enténdese que a avaliación forma parte do proceso de aprendizaxe e, polo tanto, recoméndase que se empreguen as tutorías para revisar os exercicios e o traballo tutelado despois de avaliados.
ICT practicals	As tutorías poderán ser presenciais ou realizarse mediante correo electrónico, en foros da plataforma Moodle ou mediante Teams.

**Assessment**

Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Supervised projects	A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8	Constará de dúas partes: 1. Dixitalización dunha obra editada en papel (ou parte dela) seguindo os pasos/fases do proceso de dixitalización que se verán nas aulas (45 % da cualificación final). 2. Preparación da edición dun texto mediante a recopilación da actividades realizadas nas sesións de obradoiro (15 % da cualificación final).	60
Workshop	A10 B2 B3 B7	Tarefas de edición, corrección e maquetación de textos.	15
Guest lecture / keynote speech	B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7	Avaliarase a participación significativa nas sesións.	10
ICT practicals	A10 B2 C6	Posta en práctica dos contidos da materia mediante actividades realizadas con programas de edición de textos.	15

**Assessment comments**



Para superar a materia será necesario acudir a las prácticas a través de TIC, no obradoiro e no trabajo tutelado una puntuación mínima de 4 (sobre 10). De no obtener esta puntuación en cada uno de estos mecanismos de evaluación, la calificación en las actas será, como máximo, de 4,9 puntos.

Na segunda oportunidad deberán presentarse actividades equivalentes a los mecanismos de evaluación no superados. Estas actividades serán propuestas y entregadas en la plataforma Moodle. La calificación correspondiente a la participación en la sesión magistral, de no ser superada, obtendráse mediante actividades alternativas que se realizarán a través de Moodle.

En caso de no presentar el trabajo tutelado en los plazos y forma establecidos, el/la estudiante será calificado/a como no presentado.

El estudiantado con dispensa académica de asistencia será evaluado mediante el trabajo tutelado y actividades correspondientes a las prácticas y a los obradoiros. La calificación correspondiente a la participación en las sesiones magistrales obtendráse mediante unhas actividades alternativas que se realizarán mediante Moodle.

Poderán adoptarse las adaptaciones oportunas para el estudiantado con modalidades específicas de aprendizaje.

#### Sources of information

Basic	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prieto Espinosa, Alberto; Prieto Campos, Beatriz (2005). Conceptos de Informática. Madrid: McGraw-Hill. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305</a></li><li>- Beekman, G. (2005). Introducción a la informática. 6.ª ed. . Madrid: Pearson. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332</a></li><li>- Prieto Espinosa, Alberto; Lloris Ruiz, Antonio; Torres Cantero, Juan Carlos (2006). Introducción a la informática. 4.ª ed.. Madrid: McGraw-Hill. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210</a></li><li>- Blanco Valdés, Juan Luis (2009). Do orixinal ao libro. Manual de edición técnica . Vigo: Xerais</li><li>- Buen Unna, Jorge de (2008). Manual de diseño editorial. Gijón: Trea</li><li>- Blanco Valdés, Juan L. (2012). Manual de edición técnica. Del original al libro. Madrid: Pirámide</li><li>- Gil, Manuel; Gómez, Martín (2016). Manual de edición. Guía para estos tiempos revueltos. Bogotá: Cervalc</li><li>- Jardí, Enric (2019). Así se hace un libro. Barcelona: Arpa</li><li>- Masid Valiñas, Germán; Fernández Sanz, José (2017). Cita con los textos. Cuando el autor hace de editor. Boadilla del Monte (Madrid): Ollero y Ramos</li><li>- Polo Pujadas, Magda (2016). Creación y gestión de proyectos editoriales en el siglo XXI. Del papel a la era digital. 2.ª ed.. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, Univ. de Cantabria, Univ. de les Illes Balears. <a href="https://e">https://e</a></li><li>- Torres Ripa, Javier (ed.) (2013). Manual de estilo Chicago Deusto. Bilbao: Universidad de Deusto</li></ul> <p>Materiales incluidos en el espacio de la materia en la plataforma Moodle. Materiales incluidos en el espacio de la materia en la plataforma Moodle.</p>
Complementary	<ul style="list-style-type: none"><li>- Adell, Ferran (2016). Edición en EPUB. Barcelona: UOC. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464</a></li><li>- Beltrán, Jorge Enrique (2017). Manual de edición académica. Universidad de los Andes-Universidad Nacional de Colombia. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea</a></li><li>- Davies, Gill (2005). Gestión de proyectos editoriales: cómo encargar y contratar libros. México: Fondo de Cultura Económica. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10</a></li><li>- Marín Álvarez, Raquel (2013). Ortografía para diseñadores. Barcelona: Gustavo Gili. <a href="https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509">https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509</a></li><li>- Martínez de Sousa, José (2005). Manual de edición y autoedición. Madrid: Pirámide</li></ul>

#### Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Other comments



(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.